

534404-2026 - Concurso

Bulgária – Serviços de tradução – „Извършване на писмени и устни (консекутивни и симултанни) специализирани преводи за нуждите на Българската национална телевизия, включително във връзка с домакинството на конкурса „Песен на Евровизия 2027“

OJ S 147/2026 03/08/2026

Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal

Serviços

1. Adquirente

1.1. Adquirente

Nome oficial: БЪЛГАРСКА НАЦИОНАЛНА ТЕЛЕВИЗИЯ

Correio eletrónico: mankova@bnt.bg

Forma jurídica do adquirente: Organismo de direito público

Atividade da autoridade adjudicante: Serviços públicos das administrações públicas

2. Procedimento

2.1. Procedimento

Título: „Извършване на писмени и устни (консекутивни и симултанни) специализирани преводи за нуждите на Българската национална телевизия, включително във връзка с домакинството на конкурса „Песен на Евровизия 2027“

Descrição: Предметът на поръчката обединява в общ предмет два потока: (1) текущите преводачески нужди на БНТ и (2) преводаческите нужди във връзка с подготовката и провеждането на конкурса „Песен на Евровизия 2027“, на който БНТ е домакин-разпространител (Host Broadcaster). Услугите включват: писмени специализирани преводи от и на български език по групи езици. Възлагането се извършва текущо по заявки. Подробно описание се съдържа в Техническата спецификация.

Identificador do procedimento: 8b83cc99-38d1-4de4-af9b-592a99fcb431

Identificador interno: 596412

Tipo de procedimento: Aberto

O procedimento é acelerado: não

2.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

Classificação adicional (cpv): 79540000 Serviços de interpretação

2.1.2. Local de execução

País: Bulgária

Em qualquer lugar do país em causa

Informações adicionais: Место на изпълнение (1): Пощенски адрес: ул. „Сан Стефано“ № 29; Град: гр. София; Пощенски код: 1504; NUTS: BG411 София (столица); Държава: България. Место на изпълнение (2): Навсякъде в дадената държава (BG България) – с оглед изпълнение на устни преводи на територията на страната, включително в града-домакин на конкурса „Песен на Евровизия 2027“, който към датата на обявлението не е окончателно определен.

2.1.3. Valor

2.1.4. Informações gerais

Base jurídica:

Diretiva 2014/24/UE

2.1.6. Motivos de exclusão

Fontes dos motivos de exclusão: Anúncio

Participação numa organização criminosa: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 321 или чл. 321а от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Corrupção: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 301-307 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Fraude: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 209-213 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Infrações terroristas ou infrações relacionadas com atividades terroristas: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 114а - 114т от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП; по чл. 108а от Наказателния кодекс (изм. и доп., обн. ДВ, бр. 84 от 06.10.2023 г. – редакция в сила до 30.01.2026 г.) като престъпление, включено в обхвата на чл. 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС)

Branqueamento de capitais ou financiamento do terrorismo: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 253-260 от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Trabalho infantil e outras formas de tráfico de seres humanos: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 159а-159г от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Incumprimento da obrigação de pagamento de impostos: Участникът има задължения за данъци по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях към държавата или към общината по седалището на възложителя и на участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган (чл. 54, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Incumprimento da obrigação de pagamento das contribuições para a segurança social: Участникът има задължения за задължителни осигурителни вноски по смисъла на чл. 162, ал. 2, т. 1 от Данъчно-осигурителния процесуален кодекс и лихвите по тях към държавата или към общината по седалището на възложителя и на участника, или аналогични задължения съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен, доказани с влязъл в сила акт на компетентен орган, (чл. 54, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Violação das obrigações no domínio da legislação ambiental: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 352-353е от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Violação das obrigações no domínio da legislação social: Участникът е осъден с влязла в сила присъда за престъпление по чл. 172 или чл. 192а от Наказателния кодекс (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП) или за аналогично престъпление в друга държава членка или трета страна (чл. 54, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Violação das obrigações no domínio da legislação laboral: Участникът е извършил нарушение по чл. 118, 128, 245 и 301-305 от Кодекса на труда, установено с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение, или аналогични нарушения, установени с акт на компетентен орган, съгласно законодателството на държавата, в която участникът е установен (чл. 54, ал. 1, т. 6 от ЗОП)

Intervenção direta ou indireta na preparação do presente procedimento de contratação:

Налице е неравнопоставеност в случаите по чл. 44, ал. 5 от ЗОП (чл. 54, ал. 1, т. 4 от ЗОП)

Conflitos de interesses decorrentes da participação no procedimento de contratação: Налице е конфликт на интереси по смисъла на § 2, т. 21 от ДР на ЗОП, който не може да бъде отстранен (чл. 54, ал. 1, т. 7 от ЗОП)

Falsas declarações, ocultação de informações, incapacidade de fornecer os documentos exigidos ou obtenção de informações confidenciais sobre o presente procedimento: За участника е установено, че: - е представил документ с невярно съдържание, с който се доказва декларираната липса на основания за отстраняване или декларираното изпълнение на критериите за подбор (чл. 54, ал. 1, т. 5 от ЗОП); - не е предоставил изискваща се информация, свързана с удостоверяване липсата на основания за отстраняване или изпълнението на критериите за подбор (чл. 54, ал. 1, т. 5 от ЗОП).

Участникът е опитал да: а) повлияе на вземането на решение от страна на възложителя, свързано с отстраняването, подбора или възлагането, включително чрез предоставяне на невярна или заблуждаваща информация, или б) получи информация, която може да му даде неоснователно предимство в процедурата за възлагане на обществена поръчка (чл. 55, ал. 1, т. 5 от ЗОП).

Incumprimento de obrigações determinadas por motivos de exclusão puramente nacionais: За участника е налице някое от следните обстоятелства: осъден е с влязла в сила присъда за престъпления по чл. 194 – 208, чл. 213а – 217, чл. 219 – 252 и чл. 254а – 255а и чл. 256 - 260 НК (чл. 54, ал. 1, т. 1 от ЗОП); извършил е нарушения по чл.61, ал.1, чл.62, ал. 1 или 3, чл.63, ал.1 или 2, чл.228, ал.3 от Кодекса на труда и по чл.13, ал.1 от Закона за трудовата миграция и трудовата мобилност, установени с влязло в сила наказателно постановление или съдебно решение (чл.54, ал.1, т.6 от ЗОП); обстоятелство по чл. 3, т. 8 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици; обстоятелства по чл. 91 от Закона за противодействие на корупцията сред лица, заемащи публични длъжности (ЗПКЛЗПД); с наложена санкция по чл. 83а, ал. 5, т. 1 от ЗАНН – временна забрана за участие в процедури за възлагане на обществени поръчки; когато участник е свързано лице по см. на §1, т.13 и т.14 от ДР на Закона за публичното предлагане на ценни книжа.

Falência: Участникът е обявен в несъстоятелност по смисъла на Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Insolvência: Участникът е в производство по несъстоятелност (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Acordo com os credores: Участникът е сключил извънсъдебно споразумение с кредиторите си по смисъла на чл. 740 от Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Situação análoga, como falência ao abrigo da legislação nacional: Съгласно законодателството на държавата, в която е установено, чуждестранно лице се намира в

положение, подобно на: обявен в несъстоятелност; в производство по несъстоятелност; в процедура по ликвидация; сключено извънсъдебно споразумение с кредиторите; преустановена дейност (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Ativos sob gestão por um liquidatário: Участникът е в процедура по ликвидация по смисъла на Търговския закон (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Atividades suspensas: Участникът е преустановил дейността си (чл. 55, ал. 1, т. 1 от ЗОП)

Falta profissional grave: Участникът е лишен от правото да упражнява определена професия или дейност съгласно законодателството на държавата, в която е извършено деянието (чл. 55, ал. 1, т. 2 от ЗОП)

Acordos com outros operadores económicos com o objetivo de distorcer a concorrência:

Участникът е сключил споразумение с други лица с цел нарушаване на конкуренцията, когато нарушението е установено с акт на компетентен орган (чл. 55, ал. 1, т. 3 от ЗОП)

Rescisão antecipada, indemnizações ou outras sanções comparáveis: За участника е доказано, че е виновен за неизпълнение на договор за обществена поръчка или на договор за концесия за строителство или за услуга, довело до разваляне или предсрочното му прекратяване, изплащане на обезщетения или други подобни санкции, с изключение на случаите, когато неизпълнението засяга по-малко от 50 на сто от стойността или обема на договора (чл. 55, ал. 1, т. 4 от ЗОП)

5. Lote

5.1. Lote: LOT-0001

Título: „Извършване на писмени и устни (консекутивни и симултанти) специализирани преводи за нуждите на Българската национална телевизия, включително във връзка с домакинството на конкурса „Песен на Евровизия 2027“

Descrição: Предметът на поръчката обединява в общ предмет два потока: (1) текущите преводачески нужди на БНТ и (2) преводаческите нужди във връзка с подготовката и провеждането на конкурса „Песен на Евровизия 2027“, на който БНТ е домакин-разпространител (Host Broadcaster). Услугите включват: писмени специализирани преводи от и на български език по групи езици. Възлагането се извършва текущо по заявки. Подробно описание се съдържа в Техническата спецификация.

Identificador interno: 596412

5.1.1. Finalidade

Natureza do contrato: Serviços

Classificação principal (cpv): 79530000 Serviços de tradução

Classificação adicional (cpv): 79540000 Serviços de interpretação

Opções:

Descrição das opções: Опция за допълнителни услуги в размер на 20 на сто от стойността на основния предмет – до 41 666,67 евро без ДДС, включена в прогнозната стойност съгласно чл. 21, ал. 1 от ЗОП. Опцията е предвидена на основание чл. 116, ал. 1, т. 1 от ЗОП с оглед възможно увеличение на обема на преводаческите нужди във връзка с конкурса „Песен на Евровизия 2027“ (включително при промени в програмата и календара на събитието, броя на делегациите и съпътстващите прояви) и се упражнява чрез допълнително споразумение към договора, при същите единични цени и условия на изпълнение, при условията и по реда, ясно, точно и недвусмислено описани в проекта на договор. Упражняването на опцията е право, а не задължение на възложителя.

5.1.2. Local de execução

País: Bulgária

Em qualquer lugar do país em causa

Informações adicionais: Място на изпълнение (1): Пощенски адрес: ул. „Сан Стефано“ № 29; Град: гр. София; Пощенски код: 1504; NUTS: BG411 София (столица); Държава: България. Място на изпълнение (2): Навсякъде в дадената държава (BG България) – с оглед изпълнение на устни преводи на територията на страната, включително в града-домакин на конкурса „Песен на Евровизия 2027“, който към датата на обявлението не е окончателно определен.

5.1.3. Duração estimada

Duração: 24 Meses

5.1.4. Renovação

Renovações máximas: 0

5.1.5. Valor

Valor estimado, sem IVA: 250 000,00 EUR

5.1.6. Informações gerais

Participação reservada:

A participação não está reservada.

Projeto de contratação pública não financiado por fundos da UE

O concurso é abrangido pelo Acordo sobre Contratos Públicos (ACP): sim

Informações adicionais: 1. Участникът, определен за изпълнител, предоставя гаранция за изпълнение на договора в размер на 5 % (пет на сто) от максималната стойност на договора в евро без ДДС. Гаранцията се предоставя в една от следните форми: парична сума; банкова гаранция; застраховка, която безусловно и неотменимо обезпечава изпълнението чрез покритие на отговорността на изпълнителя. Участникът, определен за изпълнител, избира сам формата на гаранцията за изпълнение. Когато избраният изпълнител е обединение, което не е юридическо лице, всеки от съдружниците в него може да е наредител по банковата гаранция, съответно вносител на сумата по гаранцията или титуляр на застраховката. Условиата и сроковете за задържане или освобождаване на гаранцията за изпълнение са посочени в проекта на договора. 2. В прогнозната стойност от 250 000,00 евро без ДДС е включена опция за допълнителни услуги в размер на 20 на сто: стойност на основния предмет – 208 333,33 евро без ДДС; опция – до 41 666,67 евро без ДДС. Опцията е предвидена на основание чл. 116, ал. 1, т. 1 от ЗОП с оглед възможно увеличение на обема на преводаческите нужди във връзка с конкурса „Песен на Евровизия 2027“ и се упражнява чрез допълнително споразумение, при условията и по реда, описани в проекта на договор. Съгласно чл. 21, ал. 1 от ЗОП опцията е включена при изчисляване на прогнозната стойност. 3. Обективна база за сравнение по чл. 72, ал. 1, т. 2 от ЗОП: Тъй като офертите съдържат единични цени, а не обща цена за изпълнение, съпоставката с обявената прогнозна стойност не е приложима. При допуснати до оценяване една или две оферти обективната база за сравнение е референтна стойност в размер на 1 185,00 евро без ДДС, представляваща обща сума на единичните цени, подлежащи на оценяване съгласно Методиката за оценка на офертите (сбор от показателите $SC_{п1к} + SC_{у1к} + SC_{п2к} + SC_{у2к} + SC_{п3к} + SC_{у3к}$). Предложение, което е с повече от 20 на сто по-благоприятно (по-ниско) от референтната стойност, подлежи на подробна писмена обосновка по реда на чл. 72 от ЗОП. 4. Други основания за отстраняване от участие: 4.1. Съгласно чл. 107 ЗОП освен на основанията по чл. 54 и чл. 55, ал. 1, т. 1-5 от ЗОП, Възложителят отстранява: 4.1.1. участник, който не отговаря на поставените критерии за подбор или не изпълни друго

условие, посочено в обявлението за обществена поръчка или в указанията за участие; 4.1.2. участник, който е представил оферта, която не отговаря на: а) предварително обявените условия за изпълнение на поръчката; б) правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, които са изброени в приложение № 10 към чл. 72, ал. 4 от ЗОП; 4.1.3. участник, който не е представил в срок обосновката по чл. 72, ал. 1 или чиято оферта не е приета съгласно чл. 72, ал. 3–5 ЗОП; 4.1.4. участници, които са свързани лица; 4.1.5. участник, подал заявление за участие или оферта, които не отговарят на условията за представяне, включително за форма, начин, срок и валидност; 4.1.6. лице, което е нарушило забраната по чл. 101, ал. 9 или ал. 10 от ЗОП. 4.2. Участник, за който са налице забраните, посочени в чл. 5к, пар. 1 от Регламент (ЕС) № 833/2014 г. от 31 юли 2014 г. относно ограничителните мерки с оглед на действията на Русия, дестабилизиращи положението в Украйна, изм. с Регламент (ЕС) 2025/2033 на Съвета от 23 октомври 2025 година. 4.3. Участник, на когото е наложена временна забрана за участие в обществени поръчки на основание чл. 83а, ал. 5, т. 1 от ЗАНН.

5.1.7. Contratação estratégica

Objetivo da contratação estratégica: Inexistência de contratação pública estratégica

Crítérios de contratos públicos ecológicos: Sem critérios de contratação pública ecológica

5.1.8. Critérios de acessibilidade

Os critérios de acessibilidade para as pessoas com deficiência não estão incluídos, com a seguinte justificação

Justificação: Възложителят не предвижда изисквания, свързани с критериите за достъпност за хора с увреждания, съгласно чл. 48, ал. 5 и 6 от ЗОП.

5.1.9. Critérios de seleção

Fontes dos critérios de seleção: Anúncio

Critério: Referências sobre serviços especificados

Descrição do critério de seleção: Участникът следва да е изпълнил дейности с предмет, идентични или сходни с този на поръчката за последните 3 (три) години от датата на подаване на офертата (чл. 63, ал. 1, т. 1, буква „б“ от ЗОП) – за услуги. Минимално изисквано ниво: Участникът трябва да е изпълнил за последните 3 (три) години от датата на подаване на офертата минимум 1 (една) услуга с предмет, идентичен или сходен с този на поръчката. Възложителят не поставя изискване за обем! Под „услуга със сходен предмет“ за целите на настоящата поръчка се разбира изпълнение, което включва предоставяне на услуги по писмени и/или устни (консекутивни и/или симултани) преводи от и/или на български език по един или повече чужди езици. Под „изпълнени услуги“ се разбират такива услуги, които независимо от датата на възлагането им, са приключили в посочения по-горе период. Деклариране: При подаване на офертата участникът декларира съответствие с поставеното изискване чрез попълване на ЕЕДОП в Част IV, раздел В „Технически и професионални способности“, поле „За поръчки за услуги: извършени услуги от конкретния вид“ като предостави информация за стойността, датата, на която е приключило изпълнението, мястото, вида на изпълнените услуги. Доказване: В случаите на чл. 67, ал. 5 от ЗОП и при сключване на договор (чл. 112, ал. 1 т. 2 от ЗОП) за доказване на изискването за извършените услуги се представя списък на услугите, които са сходни или идентични с предмета на обществената поръчка, с посочване на стойностите, датите и получателите, заедно с доказателствата за извършените услуги. Доказателствата следва да бъдат издадени от получателя на услугата под формата на протоколи,

референции, препоръки и други документи или чрез посочване на публичен регистър, в който е публикувана информация за извършената услуга. Възложителят може да не приеме представено доказателство за технически и професионални способности, когато то произтича от лице, което има интерес, който може да води до облага по смисъла на чл. 76 от Закона за противодействие на корупцията сред лица, заемащи публични длъжности (съгласно чл. 64, ал. 2 от ЗОП, изм. ДВ, бр. 51 от 2026 г.).

Critério: Qualificações educacionais e profissionais relevantes

Descrição do critério de seleção: Участникът трябва да разполага с персонал с определена професионална компетентност за изпълнението на поръчката (минимално изискуем състав ключови експерти по смисъла на т. 3.7 от Техническата спецификация), както следва: – минимум 3 (трима) преводачи, които съвкупно осигуряват изпълнението на всички видове преводачески услуги, включени в предмета на поръчката, и езиковия обхват, съгласно Техническата спецификация. Всеки от предложените преводачи трябва да притежава: висше филологическо образование по съответния език или друго висше образование, придружено с доказана езикова квалификация или професионална компетентност за съответния език, и минимум 3 (три) години професионален опит в предоставянето на преводачески услуги. Забележка: Едно лице може да бъде предложено за повече от един език и/или вид превод, ако притежава съответната квалификация, но общият брой на предложените преводачи не може да бъде по-малък от минимално изискуемия. Деклариране: При подаване на офертата участникът декларира съответствие с поставеното изискване по т. 2.3.2. чрез попълване на ЕЕДОП в Част IV, раздел В „Технически и професионални способности“, поле „Образователна и професионална квалификация“. В посоченото поле участникът предоставя за всяко от лицата информацията, необходима да се установи съответствието с поставените от Възложителя изисквания, като посочва: (1) три имена на всяко едно от предложените от него лица, които ще изпълняват дейностите, предмет на възлагане; (2) езици и вид превод, за които е предложено всяко едно от лицата, съобразно минималните изисквания на Възложителя, посочени по-горе; (3) образование и квалификация; (4) професионален опит – период в изпълнение на съответната професионална дейност, заемана длъжност или изпълнявани функции, работодател/възложители. Доказване: В случаите на чл. 67, ал. 5 от ЗОП и при сключване на договор (чл. 112, ал. 1 т. 2 от ЗОП) за доказване на изискването участникът, определен за изпълнител, представя документите по чл. 64, ал. 1, т. 6 от ЗОП, чрез които се доказва достоверността на декларираната в ЕЕДОП информация, а именно: Списък на лицата, определени за изпълнение на предмета на поръчката, както и документи, които доказват професионалната им компетентност. Доказателствата могат да включват копия от дипломи, сертификати, референции от работодатели/възложители и други подходящи документи, доказващи професионалния опит и компетенция на експерта/експертите.

Critério: Certificados por entidades independentes sobre padrões de garantia de qualidade

Descrição do critério de seleção: Участникът трябва да има разработена, внедрена и сертифицирана система за управление на качеството по стандарт БДС EN ISO 9001: 2015 или еквивалент, с обхват на сертификация предоставяне на преводачески услуги. Деклариране: При подаване на офертата участникът декларира съответствие с поставеното изискване чрез попълване на ЕЕДОП в Част IV „Критерии за подбор“, Раздел Г „Схеми за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление“ с посочване на данни за: обхват, номер и дата на издаване, орган, който го е издал, валидност на сертификата и ако има публичен достъп до сертификата, да бъде посочен валиден линк към съответен/тни сайт/ове за справка. Доказване: В случаите на чл. 67,

ал. 5 и при сключване на договор (чл. 112, ал. 1 т. 2 от ЗОП) изискването се доказва с копие от валиден сертификат за внедрена система за управление на качеството в областта на предмета на настоящата обществена поръчка, съгласно стандарт БДС EN ISO 9001:2015 или еквивалентен, или други доказателства за наличие на еквивалентни мерки за осигуряване на качеството. Забележка: Сертификатът по т. 2.3.3. трябва да е валиден и издаден от независими лица, които са акредитирани по съответната серия европейски стандарти от Изпълнителна агенция „Българска служба за акредитация“ или от друг национален орган по акредитация, който е страна по Многостранното споразумение за взаимно признаване на Европейската организация за акредитация, за съответната област или да отговарят на изискванията за признаване съгласно чл. 5а, ал. 2 от Закона за националната акредитация на органи за оценяване на съответствието. Възложителят приема еквивалентни сертификати, издадени от органи, установени в други държави членки, както и други доказателства за еквивалентни мерки за осигуряване на качеството, когато участник не е имал достъп до такива сертификати или е нямал възможност да ги получи в съответните срокове по независещи от него причини. В тези случаи участникът трябва да е в състояние да докаже, че предлаганите мерки са еквивалентни на изискваните. На основание чл. 67, ал. 5 от ЗОП, Възложителят може да изисква по всяко време след отварянето на заявленията за участие или офертите представяне на всички или част от документите, чрез които се доказва информацията, посочена в ЕЕДОП, когато това е необходимо за законосъобразното възлагане на поръчката. Възложителят няма право да изисква документи, до които има достъп по служебен път или чрез публичен регистър, или могат да бъдат осигурени чрез пряк и безплатен достъп до националните бази данни на държавите членки.

5.1.10. Critérios de adjudicação

Critério:

Tipo: Preço

Nome: Комплексната оценка „КО“

Descrição: Икономически най-изгодната оферта се определя по критерия „най-ниска цена“ (чл. 70, ал. 2, т. 1 от ЗОП), като цената се определя като Комплексна цена „КЦ“ с максимален брой точки 100, формирана единствено от ценови показатели: $KЦ = SЦп1 + SЦу1 + SЦп2 + SЦу2 + SЦп3 + SЦу3$. Показателите се изчисляват по формулата $SЦxX = (SЦxX \min / SЦxXk) \times \text{тежест}$, при тежести: $SЦп1 - 30$ т. и $SЦу1 - 30$ т. (I група езици), $SЦп2 - 15$ т. и $SЦу2 - 15$ т. (II група), $SЦп3 - 5$ т. и $SЦу3 - 5$ т. (III група), където $SЦxXk$ е сборът от предложените от оценявания участник единични цени за съответната група: за писмен превод – трите единични цени на стандартна страница (обикновена, бърза, експресна поръчка); за устен превод – шестте единични цени на час (консекутивен – един преводач; консекутивен – екип от двама; превод в ефир; синхронен/симултанен – един преводач; синхронен/симултанен – екип от двама; преводач-придружител), а $SЦxX \min$ е най-ниският такъв сбор сред допуснатите участници. Условието към ценовите предложения (недопустимост на единична цена 0,00 евро и ограниченията за отделни ценови позиции) са посочени в Методиката за оценка на офертите, неразделна част от документацията.

5.1.11. Documentos do concurso

Línguas em que os documentos do concurso estão oficialmente disponíveis: búlgaro

Endereço dos documentos do concurso: <https://app.eop.bg/today/596412>

Canal de comunicação ad hoc:

Nome: ЦАИС ЕОП

5.1.12. Condições do concurso

Condições de apresentação:

Apresentação por via eletrónica: Necessário

Endereço para apresentação: <https://app.eop.bg/today/596412>

Línguas em que podem ser apresentadas as propostas ou pedidos de participação: búlgaro

Catálogo eletrónico: Não autorizado

Variantes: Não autorizado

Prazo para a receção das propostas: 31/08/2026 23:59:59 (UTC+03:00) hora de verão da Europa Oriental

Duração durante a qual a proposta deve permanecer válida: 6 Meses

Informações sobre a abertura pública:

Data de abertura: 01/09/2026 14:00:00 (UTC+03:00) hora de verão da Europa Oriental

Local: В системата

Condições do contrato:

A execução do contrato tem de ser efetuada no âmbito de programas de emprego protegido: Não

Faturação eletrónica: Permitido

Serão utilizadas encomendas eletrónicas: sim

Será utilizado o pagamento eletrónico: sim

5.1.15. Técnicas

Acordo-quadro:

Inexistência de acordo-quadro

Informações sobre o sistema de aquisição dinâmico:

Inexistência de sistema de aquisição dinâmico

5.1.16. Informações adicionais, mediação e recurso

Instância de recurso: Комисия за защита на конкуренцията

Informações sobre os prazos de recurso: Съгласно чл. 197, ал. 1, т. 1 от ЗОП жалба може да се подава пред КЗК от всяко заинтересовано лице в 10-дневен срок от изтичането на срока по чл. 100, ал. 3 от ЗОП срещу решението за откриване на процедурата и/или решението за одобряване на промени в условията по обявената процедура.

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de fiscalidade que vigora no local de realização da prestação: Национална агенция по приходите

Endereço web da legislação fiscal: <https://nra.bg/>

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de proteção do ambiente que vigora no local de realização da prestação: Министерство на околната среда и водите

Endereço web da legislação ambiental: <https://www.moew.government.bg/>

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de proteção do trabalho e de condições de trabalho aplicável no local em que o contrato vai ser executado: Министерство на труда и социалната политика

Endereço web da legislação laboral: <https://www.mlsp.government.bg/>

Organização que recebe pedidos de participação: БЪЛГАРСКА НАЦИОНАЛНА ТЕЛЕВИЗИЯ

Organização responsável pelo tratamento das propostas: БЪЛГАРСКА НАЦИОНАЛНА ТЕЛЕВИЗИЯ

8. Organizações

8.1. ORG-0001

Nome oficial: БЪЛГАРСКА НАЦИОНАЛНА ТЕЛЕВИЗИЯ

Número de registo: 000672350

Endereço postal: ул. "Сан Стефано" №29

Cidade: гр. София

Código postal: 1504

Subdivisão do país (NUTS): София (столица) (BG411)

País: Bulgária

Ponto de contacto: Ивелина Мънкова

Correio eletrónico: mankova@bnt.bg

Telefone: +35928142286

Endereço Internet: <http://www.bnt.bg>

Perfil do adquirente: <https://app.eop.bg/buyer/1109>

Funções desta organização:

Adquirente

Organização que recebe pedidos de participação

Organização responsável pelo tratamento das propostas

8.1. ORG-0002

Nome oficial: Комисия за защита на конкуренцията

Número de registo: 000698612

Endereço postal: бул. Витоша № 18

Cidade: София

Código postal: 1000

Subdivisão do país (NUTS): София (столица) (BG411)

País: Bulgária

Ponto de contacto: Комисия за защита на конкуренцията

Correio eletrónico: delovodstvo@cpc.bg

Telefone: +359 29356113

Fax: +359 29807315

Endereço Internet: <http://www.cpc.bg>

Funções desta organização:

Instância de recurso

8.1. ORG-0003

Nome oficial: Национална агенция по приходите

Número de registo: 131063188

Endereço postal: бул. „Княз Александър Дондуков" № 52

Cidade: гр. София

Código postal: 1303

Subdivisão do país (NUTS): София (столица) (BG411)

País: Bulgária

Correio eletrónico: infocenter@nra.bg

Telefone: 0700 18 700

Endereço Internet: <https://nra.bg/>

Funções desta organização:

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de fiscalidade que vigora no local de realização da prestação

8.1. ORG-0004

Nome oficial: Министерство на околната среда и водите

Número de registo: 000697371

Endereço postal: бул. „Мария Луиза” № 22

Cidade: гр. София

Código postal: 1000

Subdivisão do país (NUTS): София (столица) (BG411)

País: Bulgária

Correio eletrónico: edno_gishe@moew.government.bg

Telefone: 02 940 60 00

Endereço Internet: <https://www.moew.government.bg/>

Funções desta organização:

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de proteção do ambiente que vigora no local de realização da prestação

8.1. ORG-0005

Nome oficial: Министерство на труда и социалната политика

Número de registo: 000695395

Endereço postal: ул. Триадица №2

Cidade: гр. София

Código postal: 1000

Subdivisão do país (NUTS): София (столица) (BG411)

País: Bulgária

Correio eletrónico: mlsp@mlsp.government.bg

Telefone: +359 2 8119 443

Endereço Internet: <https://www.mlsp.government.bg/>

Funções desta organização:

Organização que fornece informações sobre o quadro normativo geral em matéria de proteção do trabalho e de condições de trabalho aplicável no local em que o contrato vai ser executado

Informações sobre o anúncio

Identificador/versão do anúncio: dbdecda4-4e24-4c29-8e96-30028547bd3d - 02

Tipo de formulário: Concurso

Tipo de anúncio: Anúncio de concurso ou de concessão – regime normal

Subtipo de anúncio: 16

Data de envio do anúncio: 31/07/2026 16:02:20 (UTC+03:00) hora de verão da Europa Oriental

Línguas em que o presente anúncio está oficialmente disponível: búlgaro

Número de publicação do anúncio: 534404-2026

N.º de edição do JO S: 147/2026

Data de publicação: 03/08/2026